

## Red Ogre and Blue Ogre

*Long, long ago, beyond the woods, through the forests and the pass, in the deep mountains of Japan, there lived a 'Aka-Oni', a red Ogre and 'Ao-Oni', a blue Ogre. The red Ogre liked human children very much and he was always thinking about how he could make friends with them every day.*



R.O: I'm a very kind and mild person. Why don't you come to play with me at my

house? If so,

I'll serve you nice sweets and tea or juice.

B.O: Hey, Aka-Oni. Do you want to make any friends with human children so much?

R.O: Oh, yes. I do want to make friends with them.

B.O: If so, well, I have a good idea. Come here. (He whispers.)

R.O: Yes?

B.O: So.....

R.O: Yes.

B.O: Do like this.

R.O: Yes!

B.O: Like this.

R.O: Yes, yes. (He smiles.)

B.O: Do you understand? OKay, let's go to take a bath. (He also smiles.)

*A few days later, the children were playing in the forest.*

Children: Come to me for hide-and-seek, for hopscotch. Touch this finger if you want to join, and there are many things to play like juggling beanbags, cat's cradle and so on. Come on everybody. Let's play, shall we?

(They are singing and dancing.)

B.O: Woo! Woo! Woo! Be quiet Kids! Move away! It is time I took an exercise. One, two, three, four. Woo! Woo! Woo! Five, six, seven, eight, Woo! Woo! Woo! Woo!

Children: Help us!

R.O: Woo! Woo! Woo! Wild blue orge! Stop exercise at once, otherwise I'll do like this. (He beats.) One, two, three, four. Hit! Hit! Hit! Five, six, seven, eight, Hit! Hit! Hit!

B.O: Woo! I'm sorry. Strong red ogre. I'll never do it again. Forgive me.

(He runs away.)

R.O: Feel safe, children. The bad ogre no more. He went far away, went far away.

Children: Thank you, Aka-Oni. You defeated the bad ogre. You are strong and kind. Let's play Aka-Oni. Please be it in Hide-and-peek and say, "Are you Okay?" (They hide.)

R.O: Are you Okay?

Children: Yes, of course.

(They are playing and the first star appears in the sky.)

Children: The first star begins to shine. It is time we go home. Good night Aka-Oni. See you tomorrow. Good night, everybody. See you tomorrow.

R.O: Everybody went home, went home. I enjoyed it very much. Good night, children. See you tomorrow. Good night, everybody. See you tomorrow. (He waves his hands.)

Well, I wonder what the blue ogre is doing. I'll meet him.

(He finds a letter on the ground.)

Oh, my God. Here is a letter. (He reads it.)

Letter: Dear Aka-Oni, If it is known that you are a friend of bad blue ogre, children run away from you. So I'll never meet you. I'll go far away alone. I hope you'll get along with the children. Good-Bye.

R.O: Oh, he went away. Aka-Oni went away. He was a wonderful friend, but he went away, went away.

*They never met each other again.*

○「赤鬼」はどうして「泣いた」のでしょうか。

## 泣いた赤鬼

昔、昔、山を越え、峠を越え、人里離れた山の奥に、赤鬼と青鬼が住んでいました。赤鬼は人間の子供が大好きで、いつもどうやったら友達になれるか考えていました。

赤鬼「僕はやさしい赤鬼なのにどうしてみんな遊びに来ないのかな。おいしいお菓子と飲み物を用意するのに。」

青鬼「ねえ、赤鬼君、そんなに子供たちと友達になりたいのかい。」

赤鬼「うん、友達になりたいよ。」

青鬼「じゃあ、いい考えがあるんだ。ちょっと耳を貸してごらん。」

赤鬼「うん」

青鬼「そうして」

赤鬼「うん」

青鬼「どうだい。」

赤鬼「うん。うん。」

青鬼「わかったかい。じゃ、ひと風呂浴びに行こうか。」

(翌日、子供たちが森の中で遊んでいました。)

子供「かくれんぼするものこの指止まれ。お手玉、石蹴り、何でもあるよ。みんなお出でよ。遊ぼうよ。」

青鬼「ワアー、ワアー、ワアー。うるさいぞ。俺さまが体操する時間だ。あっちへ行け。一、二、三、四、ワアー、ワアー、ワアー、五、六、七、八、ワアー、ワアー、ワアー」

子供「助けて」

赤鬼「ワアー、ワアー、ワアー。悪い青鬼。直ぐに体操を止めろ、さもないとこうしてやるぞ。一、二、三、四、エイ、エイ、エイ、五、六、七、八、エイ、エイ、エイ」

青鬼「ごめん。ごめん。許して。強い赤鬼さん。もう二度としないから許して。」

赤鬼「安心しなさい。子供たち。悪い青鬼もういない。山に帰っていった。」

子供「赤鬼さん、ありがとうございます。悪い青鬼をやっつけた強くてやさしい赤鬼さん。赤鬼さん一緒に遊びましょう。かくれんぼの鬼になってくれる。」

赤鬼「本当にいいの。」

子供「いいよ。」

(みんな楽しく遊び、一番星が出てきます。)

子供「一番星が出てきました。お家に帰る時間です。おやすみ赤鬼さん。また明日。おやすみ、みんな。また明日。」

赤鬼「みんな家に帰ってしまったなあ。とっても楽しかったなあ。おやすみ子供たち。また明日。さて、青鬼君はどうしているかな。おや、こんな所に手紙が落ちている」

手紙「親愛なる赤鬼くんへ。もし君が悪い青鬼の友達とわかったら、子供たちは君から逃げてしまうでしょう。だから僕はもう君には会いません。一人遠くへ行きます。どうか子供た



ちと仲良く暮らしてください。さようなら。青鬼より。」

赤鬼「ああ、青鬼くんが行ってしまった。あんないい友達だったのに。行ってしまった。」

赤鬼くと青鬼くんは二度と会うことはありませんでした。